叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 火箭书(the Rocket Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火箭书(The Rocket Book)
第1/1页

[ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [bʊk]
The ROCKET Book
这 火箭 书

火箭书

[baɪ] ['pi:tər] ['nju:əl]
by PETER NEWELL
经过 彼得 纽厄尔

作者：彼得·纽厄尔

['hɑ:rpər] & ['brʌðərz]
HARPER & BROTHERS
哈珀 & 兄弟

哈珀兄弟

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['hɑ:rpər] & ['brʌðərz]
COPYRIGHT , 1912 , BY HARPER & BROTHERS
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1912年，哈珀兄弟公司

['pætntɪd] [dʒu:n][fɔ:r] , -
PATENTED JUNE 4 , 1912
专利 六月 4 , -

1912年6月4日获得专利

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['pʌblɪʃt] [ɑ:k'toʊbər] , -
PUBLISHED OCTOBER , 1912
已发布 十月 , -

发表于1912年10月

[ðə; ði] ['beɪsmənt]
THE BASEMENT
这 地下室

地下室

[wen] [frɪts] , [ðə; ði] ['dʒænɪtərz] [bæd] [kɪd] ,
When Fritz , the Janitor's bad kid ,
什么时候 弗里茨 , 这 清洁工的 坏的 孩子 ,

当清洁工的坏孩子弗里茨.....

[went] ['snu:pɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] ,
Went snooping in the basement ,
去 窥探 在 这 地下室 ,

去地下室偷窥了一下，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] ['snʌgli] [hɪd]

He	found	a	rocket	snugly	hid
他	成立	一个	火箭	舒适地	隐藏

他发现了一枚藏得很隐蔽的火箭。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['keɪsmənt] .

Beneath	the	window	casement	.
下面	这	窗户	窗扇	.

窗框下方。

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fel] [swuːp] ;

He	struck	a	match	with	one	fell	swoop	;
他	击	一个	匹配	和	一	跌倒	俯冲	;

他一举划燃了一根火柴;

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['niːlɪŋ] ,

Then	,	on	the	concrete	kneeling	,
然后	,	在	这	具体的	跪着	,

然后，他跪在水泥地上，

[hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ænd; ənd] — [ʃiː; ʃi] — ['uːp] !

He	lit	the	rocket	and	—	she	—	oop	!
他	点燃	这	火箭	和	—	她	—	哎呀	!

他点燃了火箭，然后——她——哎呀!

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

It	shot	up	through	the	ceiling	.
它	射击	向上	通过	这	天花板	.

它直冲天花板。

[fɜːrst] [flæt]

FIRST	FLAT
第一的	平坦的

第一套公寓

[ðə; ði] ['staɪnərz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'bʌv]

The	Steiners	on	the	floor	above
这	施泰纳斯	在	这	地面	多于

楼上的施泰纳一家

[ʌv; əv] ['brekfəst] [wɜːr; wər] [pɑː'teɪkɪŋ] ;

Of	breakfast	were	partaking	;
的	早餐	是	参与	;

享用早餐;

[kræʃ] ! [keɪm] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] , [ˌʌnə'naʊnst] ,

Crash	!	came	the	rocket	,	unannounced	,
碰撞	!	来了	这	火箭	,	未事先宣布的	,

砰！火箭毫无预兆地飞了过来。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] - ['kweɪkɪŋ] !

And	set	them	all	a	-	quaking	!
和	放	他们	全部	一个	-	震动	!

让他们全都战栗不已!

[ˌaɪ 'tiː] [smoʊt] [ə; eɪ]['kætsəp]['bɑːt(ə)l] , [fer] ,

It	smote	a	catsup	bottle	,	fair	,
它	猛击	一个	番茄酱	瓶子	,	公平的	,

它打碎了一个番茄酱瓶子，公平地说。

[ænd; ənd] [bæŋ] !

And	bang	!
和	砰	!

砰!

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪk'sploʊdɪd] !
the **thing** **exploded** **!**
这 事物 爆炸了 !

那东西爆炸了!

[ænd; ənd] [naʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [dɪ'kler]
And **now** **these** **people** **all** **declare**
和 现在 这些 人们 全部 宣布

现在这些人全都宣称

[ðæt] ['kætsəp] [flæsk] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] .
That **catsup** **flask** **was** **loaded** **.**
那 番茄酱 烧瓶 曾是 已加载 .

那瓶番茄酱已经装满了。

['sekənd] [flæt]
SECOND **FLAT**
第二 平坦的

第二套公寓

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] [oʊld] ['grænpɑː] ['hɑːp]
Before **the** **fire** **old** **Grandpa** **Hopp**
前 这 火 老的 爷爷 霍普

火灾之前，老爷爷霍普

[dəuzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] - [tʃer] [bɪg] ,
Dozed **in** **his** **arm** **-** **chair** **big** **,**
打盹 在 他的 手臂 - 椅子 大的 ,

他大块头，在扶手椅上打盹儿

[wen] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [bɜːrst]
When **from** **a** **trunk** **the** **rocket** **burst**
什么时候 从 一个 树干 这 火箭 爆裂

火箭从树干中爆炸

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [wɪg] !
And **carried** **off** **his** **wig** **!**
和 携带 离开 他的 假发 !

还把他的假发也带走了!

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [soʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [hed]
It **passed** **so** **near** **his** **ancient** **head**
它 通过了 所以 靠近 他的 古老的 头

它从他古老的头颅附近掠过。

[hiː; hi] [raʊzd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] ,
He **roused** **up** **with** **a** **start** **,**
他 唤醒 向上 和 一个 开始 ,

他猛然惊醒，

[ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [sed] ,
And **,** **turning** **to** **his** **grandsons** **,** **said** **,**
和 , 转弯 到 他的 孙子们 , 说 ,

然后，他转向他的孙子们，说道：

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [jʊə(r)] [smɑːrt] !
" **You** **fellows** **think** **you're** **smart** **!**
" 你 伙伴们 思考 你是 聪明的 !

你们这些家伙以为自己很聪明!

" [θɜːrd] [flæt]
" **THIRD** **FLAT**
" 第三 平坦的

“三楼公寓

['ældʒənən] ['brækɪt] , ['sʌmwʌt] [ræʃ] ,
Algernon Bracket , somewhat rash ,
阿尔杰农 括号 , 有些 皮疹 ,

阿尔杰农·布拉克特，有些鲁莽，

[hæd; həd] [bloʊn] [ə; eɪ]['mɑːnstər] ['bʌb(ə)l] ,
Had blown a monster bubble ,
有 吹 一个 怪物 气泡 ,

吹了个巨型泡泡，

[wen] , [oʊ] !
When , oh !
什么时候 , 哦 !

哦！

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] ,
there came a blinding flash ,
那里 来了 一个 失明 闪光 ,

一道耀眼的闪光过后，

[prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] !
Precipitating trouble !
沉淀 麻烦 !

引发麻烦！

[bʌt; bət]['ældʒi] [tɜːrnd] [ɪn][maɪld] [dɪs'gʌst] ,
But Algy turned in mild disgust ,
但 阿尔吉 转向 在 温和的 厌恶 ,

但阿尔吉却带着一丝厌恶转过身去。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]['mæmə] ['brækɪt] ,
And called to Mama Bracket ,
和 称为 到 妈妈 括号 ,

并打电话给妈妈支架，

" [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ['bʌb(ə)l] - ?
" Say , did you hear that bubble bu'st ?
" 说 , 做过 你 听到 那 气泡 - ?

"喂，你听到泡沫破裂的消息了吗？"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['rækɪt] !
It made an awful racket !
它 制成 一个 可怕 球拍 !

它发出了可怕的噪音！

" [fɔːrθ] [flæt]
" FOURTH FLAT
" 第四 平坦的

"第四套公寓

[dʒoʊ] ['bʌd] , ['huːd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['pɑːtɪd] [plænt] ,
Jo Budd , who'd bought a potted plant ,
乔 巴德 , 谁会 买 一个 盆栽 植物 ,

乔·巴德买了一盆盆栽植物，

[wʌz; wəz] ['daʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
Was dousing it with water .
曾是 浇水 它 和 水 .

当时正在用水浇它。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] ,
He fancied this would make it grow ,
他 幻想 这 会 制作 它 生长 ,

他认为这样能促进它生长。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [lʌvd] [tuː; tə]['pɑːtər] .

And	**Joseph**	**loved**	**to**	**potter**	**.**
和	约瑟夫	喜爱	到	陶工	.

约瑟喜欢做陶器。

[ðen] [θruː] [ðə; ði][pɑːt][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ʃɑːt]

Then	**through**	**the**	**pot**	**the**	**rocket**	**shot**
然后	通过	这	锅	这	火箭	射击

然后火箭射门穿过锅

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [siːn] [lʊk] ['sɪkli] !

And	**made**	**the**	**scene**	**look**	**sickly**	**!**
和	制成	这	场景	看	病弱的	!

而且让场景看起来很病态!

" [wel] , [naʊ] , " [sed] [dʒoʊ] , " [aɪ]['nevər] [θɔːt]

"	**Well**	**,**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Jo**	**,**	**"**	**I**	**never**	**thought**
"	出色地	,	现在	,	"	说	乔	,	"	我	绝不	想法

“嗯，现在，”乔说，“我从没想过

[ðæt] [plænt] [wʊd] [ʃuːt] [soʊ] ['kwɪkli] !

That	**plant**	**would**	**shoot**	**so**	**quickly**	**!**
那	植物	会	射击	所以	迅速地	!

那株植物生长速度真快!

" [fɪfθ] [flæt]

"	**FIFTH**	**FLAT**
"	第五	平坦的

第五套公寓

[raɪt] [hɪr] - [tɪz] ['niːdfl] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk]

Right	**here**	**'**	**tis**	**needful**	**to**	**remark**
正确的	这里	-	的	需要	到	评论

这里有必要说明一下

[ðæt] [dɪk] [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] [sʌn]

That	**Dick**	**and**	**"**	**Little**	**Son**
那	迪克	和	"	小的	儿子

迪克和“小儿子”

" [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['noʊəz] [ɑːrk]

"	**Were**	**playing**	**with**	**a**	**Noah's**	**ark**
"	是	玩耍	和	一个	诺亚的	方舟

我们这是在玩诺亚方舟。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['loʊdz][ʌv; əv][fʌn] ,

And	**having**	**loads**	**of**	**fun**	**,**
和	拥有	负载	的	乐趣	,

而且玩得非常开心，

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðæt] ['rɑːkɪt] , [staʊt] ,

When	**all**	**at**	**once**	**that**	**rocket**	**,**	**stout**	**,**
什么时候	全部	在	一次	那	火箭	,	肥硕	,

当那枚火箭突然出现时，粗壮的，

[ʌp] [θruː] [ðə; ði][ɑːrk] [keɪm] ['bleɪzɪŋ] !

Up	**through**	**the**	**ark**	**came**	**blazing**	**!**
向上	通过	这	方舟	来了	炽烈	!

方舟里燃起了熊熊烈火!

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [tɔːst] [ə'baʊt]

The	**animals**	**were**	**tossed**	**about**
这	动物	是	抛掷	关于

这些动物被抛来抛去

[ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] [stʌnts] [ə'meɪzɪŋ] .
And **did** **some** **stunts** **amazing** **.**
和 做过 一些 特技 惊人的 .

还做了一些非常精彩的特技。

[sɪksθ] [flæt]
SIXTH **FLAT**
第六 平坦的

第六公寓

[ə; eɪ]['bɜːrglər][ɑːn][ðə; ði][nekst] [flɔːr] [ʌp]
A **Burglar** **on** **the** **next** **floor** **up**
一个 窃贼 在 这 下一个 地面 向上

楼上有个窃贼

[ðə; ði] ['saɪdbɔːrd] [wʌz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] .
The **sideboard** **was** **exploring** **.**
这 餐边柜 曾是 探索 .

餐具柜在探索。

([ðə; ði]['fæməli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪndld] [pʌp] ,
(**The** **family** **,** **with** **the** **brindled** **pup** **,**
(这 家庭 , 和 这 斑纹 小狗 ,

（一家人，还有那只斑纹小狗，

[wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] .)
Were **still** **asleep** **and** **snoring** **.** **)**
是 仍然 睡着了 和 打鼾 .)

我们还在睡觉，还在打鼾。）

[dʒʌst] [ðen] , [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['sɪlvərwer]
Just **then** **,** **up** **through** **the** **silverware**
只是 然后 , 向上 通过 这 银器

就在这时，从银器堆里冒了出来。

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['θʌndəd] , ['flerɪŋ] !
The **rocket** **thundered** **,** **flaring** **!**
这 火箭 雷鸣 , 燃烧 !

火箭轰鸣着，发出耀眼的光芒!

[ðə; ði]['bɜːrglər][gɑːt][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [sker] ;
The **Burglar** **got** **a** **dreadful** **scare** **;**
这 窃贼 得到 一个 可怕 吓 ;

窃贼吓了一跳;

[ðen] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] [went] ['terɪŋ] .
Then **out** **the** **door** **went** **tearing** **.**
然后 出去 这 门 去 撕裂 .

然后她就冲出了门。

['sev(ə)nθ] [flæt]
SEVENTH **FLAT**
第七 平坦的

第七套公寓

[mɪs] ['meimi] ['brɪgz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [miːn] [skɪl]
Miss **Mamie** **Briggs** **with** **no** **mean** **skill**
错过 玛米 布里格斯 和 不 意思是 技能

玛米·布里格斯小姐身手不凡。

[wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] " ['keɪsiːz] [flɪŋ]
Was **playing** **"** **Casey's** **Fling**
曾是 玩耍 " 凯西的 一扔

当时正在播放“凯西的狂欢”。

" [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] , ['eɪməs] [gɪl] ,
" To please her cousin , Amos Gill ,
" 到 请 她 表哥 , 阿莫斯 鳃 ,

为了取悦她的表兄阿莫斯·吉尔，

[huː] [laɪkt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
Who liked that sort of thing ,
WHO 喜欢 那 种类 的 事物 ,

谁会喜欢那种东西呢?

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] , [hɑːt] ,
When suddenly the rocket , hot ,
什么时候 突然 这 火箭 , 热的 ,

突然，火箭升空，变得很热。

[ðə; ði][oʊld][pi'ænoʊ]['dʒʌmbld] !
The old piano jumbled !
这 老的 钢琴 错杂 !

那架旧钢琴乱七八糟的!

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ðæt] [ræg] - [taɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ,
It stopped that rag - time like a shot ,
它 停止 那 抹布 - 时间 喜欢 一个 射击 ,

它像子弹一样戛然而止了那段拉格泰姆音乐。

[ðen] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['rʌmbld] .
Then through the ceiling rumbled .
然后 通过 这 天花板 隆隆声 .

然后，天花板上传来隆隆声。

[eɪtθ] [flæt]
EIGHTH FLAT
第八 平坦的

第八平房

[ʌp] [θruː] [ðə; ði][nekst] [flɔːr] [ɑːn][ɪts] [weɪ]
Up through the next floor on its way
向上 通过 这 下一个 地面 在 它是 方式

向上穿过下一层，继续前进

[ðæt] ['rɑːkɪt] , [dred] , [went] ['terɪŋ]
That rocket , dread , went tearing
那 火箭 , 恐惧 , 去 撕裂

那枚火箭，该死，撕裂了

[wer] ['wɪŋk(ə)l] [stʊd] [ɪn] [bæθ] - [roʊb] , [geɪ] ,
Where Winkle stood in bath - robe , gay ,
在哪里 温克尔 站立 在 洗澡 - 长袍 , 同性恋 ,

温克尔穿着浴袍站在那里，很gay，

[ə; eɪ]['tepɪd] [bæθ] [prɪ'peərɪŋ] .
A tepid bath preparing .
一个 温热 洗澡 准备 .

准备温水浴。

[ðə; ði] [tʌb] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌŋktʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt]
The tub it punctured like a shot
这 浴缸 它 刺破 喜欢 一个 射击

它像箭一样刺穿了浴缸。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['splæʃɪŋ] .
And made a mighty splashing .
和 制成 一个 强大的 溅起水花 .

引起了巨大轰动。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ;
The man was rooted to the spot ;
这 男人 曾是 根 到 这 点 ;

那人呆立在原地;

[ðen] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] [went] ['dæʃɪŋ] .
Then out the door went dashing .
然后 出去 这 门 去 帅气 .

然后就冲出了门。

[naɪnθ] [flæt]
NINTH FLAT
第九 平坦的

第九层

[bɑːb] [brʊks] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] ['veri] [hɑːrd]
Bob Brooks was puffing very hard
鲍勃 布鲁克斯 曾是 抽气 非常 难的

鲍勃·布鲁克斯气喘吁吁。

[hɪz; ɪz] ['fʊtbɔːl] [tuː; tə] [ɪn'fleɪt] ,
His football to inflate ,
他的 足球 到 膨胀 ,

他的足球要充气,

[waɪl] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [stʊd] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [gɑːrd] ,
While round him stood his faithful guard ,
尽管 圆形的 他 站立 他的 忠实 警卫 ,

他身边站着他忠实的卫兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] .
And they could hardly wait .
和 他们 可以 几乎 等待 .

他们简直迫不及待了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] , [fɪrs] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Then came the rocket , fierce and bright ,
然后 来了 这 火箭 , 凶猛的 和 明亮的 ,

接着，火箭出现了，威力十足，光芒耀眼。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['rʌmbld] .
And through the football rumbled .
和 通过 这 足球 隆隆声 .

足球声隆隆作响。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lʌŋz] , [ɔːl] [raɪt] !
" You've got a pair of lungs , all right !
" 你已经 得到 一个 一对 的 肺 , 全部 正确的 !

“你肺活量不错，真的！”

" [hɪz; ɪz] ['sterɪŋ] ['pleɪˌmeɪts] ['grʌmbld] .
" His staring playmates grumbled .
" 他的 凝视 玩伴 咕哝 .

“他的玩伴们盯着他看，低声抱怨着。”

[tenθ] [flæt]
TENTH FLAT
第十 平坦的

第十层公寓

[ðə; ði]['fæməli][dɔːg] , [wɪð; wɪθ] ['frenzid] [miːn] ,
The family dog , with frenzied mien ,
这 家庭 狗 , 和 丧心病狂 面容 ,

家里的狗，神情狂躁，

[wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [flʌf] , [ðə; ði] ['maʊsər] ,
Was **chasing** **Fluff** **,** **the** **mouser** **,**
曾是 追逐 起毛 , 这 鼠牌 ,

当时正在追捕捕鼠人弗拉夫，

[wen] , [pʊf] !
When **,** **poof** **!**
什么时候 , 噗 !

突然，噗！

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [flæʃt] [bɪ'twiːn] ,
the **rocket** **flashed** **between** **,**
这 火箭 闪光灯 之间 ,

火箭在空中闪过，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'stɑːnɪʃt] .
And **quite** **astonished** **Towzer** **.**
和 相当 惊讶 牵引车 .

托泽尔对此感到非常惊讶。

[naʊ] , [ɪf] [ðɪs] [dɔːg] [hæd; həd] [wɪt] [ɪ'nʌf]
Now **,** **if** **this** **dog** **had** **wit** **enough**
现在 , 如果 这 狗 有 有 足够的

如果这条狗足够聪明的话

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] ,
The **English** **tongue** **to** **torture** **,**
这 英语 舌头 到 酷刑 ,

英语语言令人痛苦，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [grauld] [sʌtʃ] ['sɪli] [stʌf]
He **might** **have** **growled** **such** **silly** **stuff**
他 可能 有 咆哮 这样的 愚蠢的 东西

他可能咆哮过这种愚蠢的话

[æz; əz] , " [hwjuː] !
As **,** **"** **Whew** **!**
作为 , " 呼! !

“呼！

[ðæt] ['kæts] [ə; eɪ] ['skɔːrtʃər] !
that **cat's** **a** **scorcher** **!**
那 猫的 一个 酷热 !

那只猫真是太厉害了！

" [ɪ'lev(ə)nθ] [flæt]
" **ELEVENTH** **FLAT**
" 第十一 平坦的

“第十一公寓”

[waɪl] ['kæri] [kʊk] [sæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʊk]
While **Carrie** **Cook** **sat** **with** **a** **book**
尽管 凯莉 厨师 卫星 和 一个 书

凯莉·库克当时正坐在那里看书。

[ðə; ði] ['foʊnəgræf] [pleɪd] ['swiːtli] .
The **phonograph** **played** **sweetly** **.**
这 留声机 玩 甜蜜地 .

留声机播放的声音很悦耳。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [smæʃt]
Then **came** **the** **rocket** **and** **it** **smashed**
然后 来了 这 火箭 和 它 粉碎

然后火箭来了，它撞毁了。

[ðæt] ['ɪnstrəmənt] [kəm'pliːtli] .
That instrument completely .
那 乐器 完全地 .

那件乐器完全是。

[fer] ['kæri] ['prɑːmptli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] ,
Fair Carrie promptly turned her head ,
公平的 凯莉 及时 转向 她 头 ,

凯莉立刻转过头去。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɔːr] .
Attracted by the roar .
吸引 经过 这 吼 .

被咆哮声吸引。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [aɪ]['nevər] [hɜːrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Dear me , I never heard , " she said ,
" 亲爱的 我 , 我 绝不 听到 , " 她 说 ,

"天哪，我从来没听说过，"她说。

" [ðæt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [pleɪd] [bɪ'fɔːr] !
" That record played before !
" 那 记录 玩 前 !

那张唱片以前播放过!

" [twelfθ] [flæt]
" TWELFTH FLAT
" 第十二 平坦的

"第十二层公寓"

[diː] ['vɪr] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mætʃ]
De Vere was searching for a match
德 维尔 曾是 搜索 为了 一个 匹配

德维尔正在寻找比赛对手

[tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] ,
To light a cigarette ,
到 光 一个 卷烟 ,

点燃一支香烟，

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] ,
But failed to find one with despatch ,
但 失败的 到 寻找 一 和 调度 ,

但未能找到一家能派送的，

[wɪtʃ] [θruː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][pet] .
Which threw him in a pet .
哪个 扔 他 在 一个 宠物 .

这让他成了宠物。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [flerd] [ʌp] [braɪt]
Just then the rocket flared up bright
只是 然后 这 火箭 喇叭口 向上 明亮的

就在这时，火箭突然发出耀眼的光芒。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['krækld] ,
Before his face and crackled ,
前 他的 脸 和 噼啪作响 ,

他的脸突然裂开了，

[sə'plaɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['niːdɪd] [laɪt] —
Supplying him the needed light —
供应 他 这 需要 光 —

为他提供所需的光线——

" [θæŋks] , ['ɔ:fli] , " [hi:; hi] ['kækld] .
" Thanks , awfully , " he cackled .
" 谢谢 , 非常 , " 他 咯咯笑 .

“真是太感谢了，”他咯咯地笑着说。

[ˌθɜ:r'ti:nθ] [flæt]
THIRTEENTH FLAT
第十三 平坦的

第十三层公寓

[hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [keɪm] [mɔ:dz] [nu:] [hæt] —
Home from the shop came Maud's new hat —
家 从 这 店铺 来了 莫德的 新的 帽子 —

莫德从商店买回了她的新帽子——

[ə; eɪ] [hæt] [ʌv; əv] ['mɑ:nstrəs] [saɪz] !
A hat of monstrous size !
一个 帽子 的 滔天 尺寸 !

一顶尺寸惊人的帽子!

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lmoʊst] [fɪld] [ðə; ði] ['taɪni] [flæt]
It almost filled the tiny flat
它 几乎 已填 这 微小的 平坦的

它几乎填满了那间小公寓。

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['rævɪʃ] [aɪz] .
Before her ravished eyes .
前 她 被蹂躏 眼睛 .

在她陶醉的目光中。

[wen] , [ʃ] - [ju:] - [ju:] ! [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [bɑ:ks] [soʊ] [praʊd]
When , sch - u - u ! up through the box so proud
什么时候 , 学校 - 你 - 你 ! 向上 通过 这 盒子 所以 自豪的

当，sch-uu！从盒子里出来，如此骄傲

[ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [flerd] [ænd; ənd] ['splʌtərd] .
The rocket flared and spluttered .
这 火箭 喇叭口 和 喷溅 .

火箭发出耀眼的火焰和嘶嘶声。

" [aɪ] [sed] [ðæt] [hæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [tu:] [laʊd] !
" I said that hat was all too loud !
" 我 说 那 帽子 曾是 全部 也 大声 !

我说那顶帽子太吵了!

" [hɜ:r; hər] ['pi:vɪʃ] ['hʌzbənd] ['mʌtəd] .
" Her peevish husband muttered .
" 她 易怒的 丈夫 低声说道 .

她那脾气暴躁的丈夫嘟囔道。

[ˌfɔ:r'ti:nθ] [flæt]
FOURTEENTH FLAT
第十四 平坦的

第十四层公寓

['tɑ:mz] [pæp] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] [stɑ:rt] [hɪz; ɪz] [treɪn] ,
Tom's pap had helped him start his train ,
汤姆的 帕普 有 帮助 他 开始 他的 火车 ,

汤姆的爸爸帮他启动了火车。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faɪn]
And all would have been fine
和 全部 会 有 到过 美好的

一切都会好起来的。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['rɑːkɪt] , ['reɪzɪŋ] [keɪn] ,
Had **not** **the** **rocket** **,** **raising** **Cain** **,**
有 不是 这 火箭 , 提高 该隐 ,

若非火箭升天，该隐也随之复活，

[blɑːkt] ['træfɪk][ɑːn][ðə; ði][laɪn] .
Blocked **traffic** **on** **the** **line** **.**
已屏蔽 交通 在 这 线 .

线路阻塞。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ðə; ði]['endʒɪn]['ɪntuː][skræp] ,
It **blew** **the** **engine** **into** **scrap** **,**
它 吹 这 引擎 进入 废料 ,

发动机彻底报废了。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv]['pæʃ(ə)n] .
As **in** **a** **fit** **of** **passion** **.**
作为 在 一个 合身 的 热情 .

如同一时冲动。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [tɔɪ] , " [sed] [pæp] ,
" **Who** **would** **have** **thought** **that** **toy** **,** **"** **said** **pap** **,**
" WHO 会 有 想法 那 玩具 , " 说 帕普 ,

"谁会想到那玩具呢？"爸爸说。

" [wʊd] [bloʊ] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] !
" **Would** **blow** **up** **in** **such** **fashion** **!**
" 会 吹 向上 在 这样的 时尚 !

"会以这种方式爆炸！"

" [ˌfɪf'tiːnθ] [flæt]
" **FIFTEENTH** **FLAT**
" 第十五 平坦的

"第十五套公寓"

[ɔːr'lændoʊ] [piːz] , [kwaɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,
Orlando **Pease** **,** **quite** **at** **his** **ease** **,**
奥兰多 皮斯 , 相当 在 他的 舒适 ,

奥兰多·皮斯显得十分轻松自在。

[ðə; ði] " ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] " [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .
The **"** **Morning** **Star** **"** **was** **reading** **.**
这 " 早晨 星星 " 曾是 阅读 .

《晨星报》正在阅读。

" [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə]['mɪsɪz] . [piːz] ,
" **My** **dear** **,** **"** **said** **he** **to** **Mrs** **.** **Pease** **,**
" 我的 亲爱的 , " 说 他 到 太太 . 皮斯 ,

"亲爱的，"他对皮斯太太说。

" [hɪəz] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [wɜːrθ] ['hiːdɪŋ] .
" **Here's** **a** **report** **worth** **heeding** **.**
" 这里是 一个 报告 值得 听从 .

这是一份值得关注的报告。

" [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ðen] [ɪn]['wɑːntən][spɔːrt]
" **The** **rocket** **then** **in** **wanton** **sport**
" 这 火箭 然后 在 放肆 运动

"火箭当时在肆意妄为的运动中

[flæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['peɪdʒɪz] .
Flashed **through** **the** **printed** **pages** **.**
闪光灯 通过 这 打印 页面 .

快速浏览了一下打印好的页面。

[ðə; ði]['leɪdi] [gɑ:spt] , " [ə; eɪ][waɪld][rɪ'pɔ:rt] !
The lady gasped , " A wild report !
这 女士 倒吸一口气 , " 一个 荒野 报告 !

那位女士倒吸了一口气，“真是个惊人的消息！”

" [ðen] [swu:nd] [baɪ] ['i:zi] ['steɪdʒɪz] .
" Then swooned by easy stages .
" 然后 晕倒 经过 简单的 阶段 .

然后被简单的阶段所迷惑。

[ˌsɪks'ti:nθ] [flæt]
SIXTEENTH FLAT
第十六 平坦的

第十六层

[dɑ:k]['dænbi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stu:pɪd] [gai] ,
Doc Danby was a stupid guy ,
医生 丹比 曾是 一个 愚蠢的 盖伊 ,

丹比医生是个蠢货。

[soʊ] , [lest][hi:; hi] [sli:p] [tu:] [leɪt] ,
So , lest he sleep too late ,
所以 , 免得 他 睡觉 也 晚的 ,

所以，为了避免他睡得太晚，

[hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [tæ'tu:] [klɑ:k] [nɪr] [baɪ]
He placed a tattoo clock near by
他 放置 一个 纹身 钟 靠近 经过

他在附近放置了一个纹身钟。

[tu:; tə]['weɪkən][hɪm; ɪm][æt; ət] [eɪt] .
To waken him at eight .
到 唤醒 他 在 八 .

八点叫醒他。

[bʌt; bət] , [ɑ:] !
But , ah !
但 , 啊 !

但是，啊！

[ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [smoʊt] [ðæt] [klɑ:k]
the rocket smote that clock
这 火箭 猛击 那 钟

火箭击中了那个钟

[ænd; ənd] [smæʃt] [ɪts] [wei] [kli:n] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] !
And smashed its way clean through it !
和 粉碎 它是 方式 干净的 通过 它 !

它一路横冲直撞，彻底穿透了它！

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn][ə'lɑ:rm] , " [sed] [dɑ:k] ,
" You have a fine alarm , " said Doc ,
" 你 有 一个 美好的 警报 , " 说 医生 ,

“你的警报器很好，”医生说。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [ju:; jʊ][ˌoʊvər'du:][ˌaɪ 'ti:] !
" But , say , you overdo it !
" 但 , 说 , 你 过度 它 !

但是，比如说，你做得过火了！

" [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [flæt]
" SEVENTEENTH FLAT
" 第十七 平坦的

“第十七公寓”

[ə; eɪ] ['peni] - ['laɪnər] , ['eɪbrəm] [staʊt] ,

A	penny	-	liner	,	Abram	Stout	,
一个	一分钱	-	衬垫	,	亚伯兰	肥硕	,

一便士线，阿布拉姆·斯托特

[wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .

Was	writing	a	description	.
曾是	写作	一个	描述	.

正在编写描述。

" [ðə; ði] [fleɪm] [ʃɑːt] [ʌp] , " [hiː; hi] ['paʊndɪd] [aʊt] —

"	The	flame	shot	up	,	"	he	pounded	out	—
"	这	火焰	射击	向上	,	"	他	猛击	出去	—

"火焰窜了起来，"他猛地喊道——

[ðen] [θruː] [ə; eɪ][maɪld] [kə'nɪpʃn] .

Then	threw	a	mild	conniption	.
然后	扔	一个	温和的	暴怒	.

然后突然大发雷霆。

[fɔːr; fər] [θruː] [hɪz; ɪz] ['flɛmɪŋtən] [ðer; ðər] [ʃaɪd]

For	through	his	Flemington	there	shied
为了	通过	他的	弗莱明顿	那里	躲闪

因为透过他的弗莱明顿，他躲闪着

[ə; eɪ] ['rɑːkɪt] , [hɑːt][ænd; ənd] ['mɪstɪk] .

A	rocket	,	hot	and	mystic	.
一个	火箭	,	热的	和	神秘	.

一枚火箭，炽热而神秘。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] , " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	I	didn't	mean	to	be	,	"	he	cried	,
"	我	没有	意思是	到	是	,	"	他	哭	,

"我不是故意的，"他哭着说。

" [soʊ] ['duːsɪd] [ˌriːə'lɪstɪk] !

"	So	deuced	realistic	!
"	所以	过度	实际的	!

太逼真了！

" [ˌeɪ'tiːnθ] [flæt]

"	EIGHTEENTH	FLAT
"	第十八	平坦的

"第十八公寓

[gʌs] ['gʌmər] [lɔːŋ] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hed]

Gus	Gummer	long	had	set	his	head
格斯	胶质	长的	有	放	他的	头

格斯·古默早就下定决心要这么做了

[ə'pɑːn][sʌm; səm][streɪndʒ] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Upon	some	strange	invention	.
之上	一些	奇怪的	发明	.

基于某种奇特的发明。

" [biː; bi]['kerf(ə)l] , [gʌs] , " [hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [sed] ;

"	Be	careful	,	Gus	,	"	his	good	wife	said	;
"	是	小心	,	格斯	,	"	他的	好的	妻子	说	;

"小心点，格斯，"他善良的妻子说；

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪk'sploʊd] .

"	It	might	explode	.
"	它	可能	爆炸	.

它可能会爆炸。

[aɪ]['menʃ(ə)n] —
I mention —
我 提到 —

我提到——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['peski] ['rɑːkɪt] [flerd]
" Just then the pesky rocket flared
" 只是 然后 这 讨厌的 火箭 喇叭口

就在这时，那枚讨厌的火箭突然亮了起来。

[ænd; ənd] [rekt] [ðæt] ['jæŋki] ['noʊʃ(ə)n] .
And wrecked that Yankee notion .
和 损毁 那 扬基 概念 .

彻底摧毁了那种美国佬的观念。

" [aɪ] [fɪrd] [æz; əz] [mʌtʃ] !
" I feared as much !
" 我 害怕 作为 很多 !

“我也有同样的担忧！”

" [hɪz; ɪz][waɪf] [dɪ'klerd] ;
" his wife declared ;
" 他的 妻子 声明 ;

他的妻子宣称；

[ðen] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Then fainted from emotion .
然后 昏厥 从 情感 .

然后因情绪激动晕了过去。

[ˌnaɪn'tiːnθ] [flæt]
NINETEENTH FLAT
第十九 平坦的

第十九层公寓

[waɪl] ['bɝːt][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['hɑːbi] - [hɔːrs]
While Burt was on his hobby - horse
尽管 伯特 曾是 在 他的 爱好 - 马

当伯特骑着他的木马时

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː][laɪk][mæd] ,
And riding it like mad ,
和 骑术 它 喜欢 疯狂的 ,

然后疯狂地骑着它，

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ɑːn][ɪts]['faɪəri] [kɔːrs]
The rocket on its fiery course
这 火箭 在 它是 火热 课程

火箭正沿着炽热的轨道飞行

[ˌʌp'set][ðə; ði] ['stɑːrtld] [læd] .
Upset the startled lad .
沮丧的 这 惊慌 小伙子 .

吓到了这个受惊的男孩。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['poʊni] [plʌndʒd] [ə; eɪ][lɑːt] ,
The frightened pony plunged a lot ,
这 害怕 小马 暴跌 一个 很多 ,

受惊的小马猛地一跌，

[laɪk] ['fjʊri] ['pleɪɪŋ] [tæg] .
Like Fury playing tag .
喜欢 愤怒 玩耍 标签 .

就像弗瑞玩捉迷藏一样。

" [woʊ] , [spɑːt] ! " [sed] ['bɝːt] .
" Whoa , Spot ! " said Burt .
" 哇 , 点 ! " 说 伯特 .

“哇，斯波特！”伯特说道。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt]
" Who would have thought
" WHO 会 有 想法

谁会想到呢?

[juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪəri][næg] !
You such a fiery nag !
你 这样的 一个 火热 唠叨 !

你真是个脾气暴躁的老家伙!

" ['twentiəθ] [flæt]
" TWENTIETH FLAT
" 第二十 平坦的

“第二十层楼”

[ə; eɪ]['tæksɪdɜːrmɪst] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [treɪd]
A taxidermist plied his trade
一个 标本剥制师 合拢 他的 贸易

一位动物标本剥制师从事他的工作。

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['wɔːlrəs] - [hed] .
Upon a walrus ' head .
之上 一个 海象 - 头 .

在海象头上。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [meɪd] [hɪm; ɪm][kwaɪt][ə'freɪd]
It really made him quite afraid
它 真的 制成 他 相当 害怕的

这真的让他很害怕。

[tuː; tə] [miːt] [ɪts] [ster] [soʊ] [dred] .
To meet its stare so dread .
到 见面 它是 盯 所以 恐惧 .

面对它那令人恐惧的目光。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] , [braɪt] ,
When suddenly the rocket , bright ,
什么时候 突然 这 火箭 , 明亮的 ,

突然，火箭发出耀眼的光芒，

[flerd] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz][ɔːf] !
Flared up and then was off !
喇叭口 向上 和 然后 曾是 离开 !

突然爆发，然后就消退了!

" [oʊ] , ['mɪni] , " [kraɪd][ðə; ði][mæn][ɪn] [fraɪt] ,
" Oh , Minnie , " cried the man in fright ,
" 哦 , 米妮 , " 哭 这 男人 在 惊吓 ,

“哦，米妮！”那人惊恐地喊道。

" [dʒʌst] [hɪr] [ðæt] ['wɔːlrəs] [kɔːf] !
" Just hear that walrus cough !
" 只是 听到 那 海象 咳嗽 !

“听听那只海象的咳嗽声！”

" [tɑːp] [flæt]
" TOP FLAT
" 顶部 平坦的

“顶部平坦

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['splendɪd] [flaɪt] —
Oh , it was just a splendid flight —
哦 , 它 曾是 只是 一个 灿烂 航班 —

哦，那真是一次精彩的飞行——

[ðæt] ['rɑːkəts] [waɪld] [kə'rɪr] !
That rocket's wild career !
那 火箭的 荒野 职业 !

那枚火箭的职业生涯真是精彩!

[bʌt; bət][tuː; tə][æn; ən][end][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] , [ɔːl] [raɪt] ,
But to an end it came , all right ,
但 到 一个 结尾 它 来了 , 全部 正确的 ,

但最终还是结束了，没错。

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['streɪtˌweɪ] [hɪr] .
As you shall straightway hear .
作为 你 将 立刻 听到 .

你马上就会听到。

[ˌaɪ ˈtiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [kriːm]
It plunged into a can of cream
它 暴跌 进入 一个 能 的 奶油

它一头扎进了一罐奶油里。

[ðæt] ['bɪli] [bʌŋk] [wʌz; wəz] ['friːzɪŋ] ,
That Billy Bunk was freezing ,
那 比利 假寐 曾是 冷冻 ,

比利·邦克当时冷得要命。

[ænd; ənd] [froʊz] [kwaɪt] [stɪf] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] ,
And froze quite stiff , as it would seem ,
和 冻住了 相当 僵硬的 , 作为 它 会 似乎 ,

而且似乎完全僵住了。

[ænd; ənd][soʊ][səb'saidid] , ['wiːzɪŋ] .
And so subsided , wheezing .
和 所以 平静下来 , 喘息 .

于是，喘息声渐渐平息下来。

[klɪk] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['rɑːkɪt] [hoʊlz] [lʊkt] [laɪk]
Click below to see an animation of what the growing rocket holes looked like
点击 以下 到 看 一个 动画片 的 什么 这 生长 火箭 孔 看起来 喜欢
[wen] [ðə; ði] ['riːdər] ['kwɪkli] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [bʊk] .
when the reader quickly flipped through the pages of the physical book .
什么时候 这 读者 迅速地 翻转 通过 这 页面 的 这 身体的 书 .

点击下方动画，即可看到当读者快速翻阅实体书页时，火箭孔洞逐渐扩大的样子。

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n]
Animation
动画片

动画片

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神